CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU		NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES
OFFERYNNAU STATUDOL		***STATUTORY INSTRUMENTS***
2001 Rhif (Cy.) **addysg, cymru** **Rheoliadau Addysg (Lleoedd a Gynorthwyir) (Diwygio) (Cymru) 2001**		**2001 No. (W.)** **EDUCATION, WALES** **The Education (Assisted Places) (Amendment) (Wales) Regulations 2001**
NODYN ESBONIADOL *(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau.)*		**EXPLANATORY NOTE** *(This note is not part of the Regulations.)*
Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio Rheoliadau Addysg (Lleoedd a Gynorthwyir) 1997 ("Rheoliadau 1997") mewn perthynas â blwyddyn ysgol yn dechrau ar 1 Medi 2001 neu wedyn. Mae Rheoliadau 1997 yn rhagnodi trefniadau ar gyfer disgyblion sy'n gymwys i barhau i gael lleoedd a gynorthwyir mewn ysgolion annibynnol yn rhinwedd adran 2 o Ddeddf Addysg (Ysgolion) 1997, er bod y cynllun cymorth lleoedd wedi'i ddileu gan adran 1 o'r Ddeddf honno.		These Regulations amend the Education (Assisted Places) Regulations 1997 ("the 1997 Regulations") in respect of a school year beginning on or after 1st September 2001. The 1997 Regulations prescribe arrangements for pupils who are eligible to continue to hold assisted places at independent schools by virtue of section 2 of the Education (Schools) Act 1997, notwithstanding the abolition of the assisted places scheme by section 1 of that Act.
Mae'r swm sydd i'w dynnu yn yr incwm "perthnasol" mewn perthynas â pherthnasau dibynnol o dan reoliad 10(4) a (6) o Reoliadau 1997 yn cael ei gynyddu o £1,400 i £1,430.		The deduction to be made in "relevant" income in respect of dependent relatives under regulation 10(4) and (6) of the 1997 Regulations is increased from £1,400 to £1,430.

Ar lefel incwm benodol, neu o dan y lefel honno, nid yw'r ffioedd yn cael eu casglu o gwbl. Mae'r lefel honno yn cael ei chynyddu i £11,116 yn lle £10,901, gyda chynnydd cyfatebol yn y swm nad yw'n cael ei gasglu os yw'r incwm "perthnasol" yn fwy na'r swm hwnnw.	The level of income at or below which fees are to be wholly remitted is set at £11,116 instead of £10,901, with corresponding increases in the extent of remission where "relevant" income exceeds that sum.

OFFERYNNAU STATUDOL	**S T A T U T O R Y I N S T R U M E N T S**
2001 Rhif (Cy.)	**2001 No. (W.)**
addysg, cymru	**EDUCATION, WALES**
Rheoliadau Addysg (Lleoedd a Gynorthwyir) (Diwygio) (Cymru) 2001	**The Education (Assisted Places) (Amendment) (Wales) Regulations 2001**
Wedi'i gwneud 2001	*Made . . . 2001*
Yn dod i rym 1 Medi 2001	*Coming into force 1st September 2001*

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru wedi ymgynghori, yn unol ag adran 3(7) o Ddeddf Addysg (Ysgolion) 1997**(a)**, â'r cyrff hynny y mae'n ymddangos iddo eu bod yn briodol ac â chynrychiolyddion ysgolion sy'n darparu lleoedd a gynorthwyir o dan adran 2(1) o'r Ddeddf honno.		The National Assembly for Wales has consulted, in accordance with section 3(7) of the Education (Schools) Act 1997**(a)**, such bodies as appear to it to be appropriate and representatives of schools which provide assisted places under section 2(1) of that Act.
Drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adran 3(1), (2), (5) a (9) o'r Ddeddf honno ac sydd bellach wedi'u breinio yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru**(b)**, mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol:		In exercise of the powers conferred on the Secretary of State by section 3(1), (2), (5) and (9) of that Act and now vested in the National Assembly for Wales**(b)**, the National Assembly for Wales makes the following Regulations:
Enwi, cychwyn a chymhwyso **1.**-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Addysg (Lleoedd a Gynorthwyir) (Diwygio) (Cymru) 2001 a deuant i rym ar 1 Medi 2001.		**Citation, commencement and application** **1.**-(1) These Regulations may be cited as the Education (Assisted Places) (Amendment) (Wales) Regulations 2001 and shall come into force on 1st September 2001.
(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys i Gymru yn unig.		(2) These Regulations apply to Wales only.
(3) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys mewn perthynas ag unrhyw flwyddyn ysgol sy'n dechrau ar 1 Medi 2001 neu wedyn.		(3) These Regulations apply in relation to any school year beginning on or after 1st September 2001.
Diwygio Rheoliadau Addysg (Lleoedd a Gynorthwyir) 1997		**Amendment of the Education (Assisted Places) Regulations 1997**

2.-(1) Diwygir Rheoliadau Addysg (Lleoedd a Gynorthwyir) 1997**(c)** fel a ganlyn.		**2.-**(1) The Education (Assisted Places) Regulations 1997**(c)** shall be amended as follows.
(2) Yn rheoliad 10(4) a (6), yn lle "£1,400" ym mhob man lle y'i gwelir, rhoddir "£1,430".		(2) In regulation 10(4) and (6), for "£1,400" in each place where it appears there shall be substituted "£1,430".
(3) Ym mharagraff 1 o Atodlen 2, yn lle "£10,901" rhoddir "£11,116".		(3) In paragraph 1 of Schedule 2, for "£10,901" there shall be substituted "£11,116".
(4) Yn lle'r tabl sy'n dilyn paragraff 2(1) o'r Atodlen honno, rhoddir y tabl canlynol –		(4) For the table following paragraph 2(1) of that Schedule there shall be substituted the following table –

"TABLE

(1)	*(2)*	*(3)*	*(4)*
Part of relevant income to which specified percentage applies	*Only assisted pupil (%)*	*Each of two assisted pupils (%)*	*Each of three assisted pupils (%)*
That part which exceeds £10,950 but does not exceed £11,907	9	6.75	5.25
That part (if any) which exceeds £11,907 but does not exceed £12,879	12	9	7

That part (if any) which exceeds £12,879 but does not exceed £14,806	15	11.25	8.75
That part (if any) which exceeds £14,806 but does not exceed £17,779	21	15.75	12.25
That part (if any) which exceeds £17,779 but does not exceed £21,653	24	18	14
That part (if any) which exceeds £21,653	33	24.75	19.25

"

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998**(ch)**.

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998**(d)**.

[ ] 2001

[ ] 2001

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Presiding Officer of the National Assembly

[ENDNOTES – WILL APPEAR IN PRINTED VERSION AS FOOTNOTES]

(a) 1997 p.59. Diwygiwyd adran 3 gan adran 130 o Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998 (p.31).

(b) Trosglwyddwyd Swyddogaethau'r Ysgrifennydd Gwladol o dan adran 3 i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).

(c) O.S. 1997/1968, a ddiwygiwyd gan O.S. 1998/1726, O.S. 1998/1966, O.S. 1999/1504 ac O.S. 2000/1938 Cy.136).

(ch) 1998 p.38.

(a) 1997 c.59. Section 3 is amended by section 130 of the School Standards and Framework Act 1998 (c.31).

(b) The functions of the Secretary of State under section 3 were transferred to the National Assembly for Wales by the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

(c) S.I. 1997/1968, amended by S.I. 1998/1726, S.I. 1998/1966, S.I. 1999/1504 and S.I. 2000/1938 (W.136).

(d) 1998 c.38.